

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC  
730-2-10

1991

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1

1994-07

---

---

Amendement 1

**Dispositifs de commande électrique  
automatiques à usage domestique  
et analogue**

**Partie 2:**

Règles particulières pour les relais électriques  
de démarrage de moteur

Amendment 1

**Automatic electrical controls for  
household and similar use**

**Part 2:**

Particular requirements for electrically operated  
motor starting relays

© CEI 1994 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

E

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 72 de la CEI: Commandes automatiques pour appareils domestiques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

DIS	Rapport de vote
72(BC)139	72(BC)146

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

NOTE – La CEI 730-2-10 se rapportait à l'origine à la première édition de la CEI 730-1 (1986) modifiée par les modifications 1 (1990) et 2 (1991). Le présent amendement permet d'utiliser la CEI 730-2-10 avec la deuxième édition (1993) de la CEI 730-1. L'attention du lecteur est attirée sur la terminologie «Appendix» en anglais qui a été remplacée par «Annex» et par la référence à la «première partie» dans le texte français qui a été remplacée par la référence à la «partie 1». Ces termes sont parfaitement interchangeables.

## AVANT-PROPOS

Remplacer la deuxième phrase du deuxième alinéa à la suite du tableau par:

Elle a été établie sur la base de la seconde édition (1993) de cette publication.

### 1 Domaine d'application et références normatives

#### 1.1 Ajouter l'alinéa suivant.

La présente norme s'applique aux relais de démarrage des moteurs utilisant des thermistors NTC ou PTC, dont les prescriptions complémentaires sont contenues dans l'annexe J.

##### 1.1.1 Ajouter les alinéas suivants:

Les relais de démarrage des moteurs pour les matériels qui ne sont pas prévus pour un usage domestique normal, mais qui peuvent néanmoins être utilisés par le public, comme le matériel prévu pour utilisation par des personnes non averties dans le commerce, l'industrie légère et dans les fermes, font partie du domaine de la présente norme.

La présente norme ne s'applique pas aux relais de démarrage des moteurs exclusivement conçus pour des applications industrielles.

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

DIS	Report on voting
72(CO)139	72(CO)146

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

NOTE – IEC 730-2-10 originally referred to the first edition of IEC 730-1 (1986) modified by its amendment 1 (1990) and amendment 2 (1991). This amendment enables IEC 730-2-10 to be used with the second edition (1993) of IEC 730-1. The attention of the reader is drawn to the English terminology "Appendix" which has been replaced by "Annex" and by the reference to the "première partie" in the French text which has been replaced by the reference to the "partie 1". These terms are perfectly interchangeable.

## FOREWORD

*Replace the second sentence of the second paragraph following the table by:*

It was established on the basis of the second edition (1993) of that publication.

**1 Scope and normative references****1.1 Add the following paragraph:**

This standard applies to motor-starting relays using NTC or PTC thermistors, additional requirements for which are contained in Appendix J.

**1.1.1 Add the following paragraphs:**

Motor-starting relays for equipment not intended for normal household use, but which nevertheless may be used by the public, such as equipment intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

This standard does not apply to motor-starting relays designed exclusively for industrial applications.